



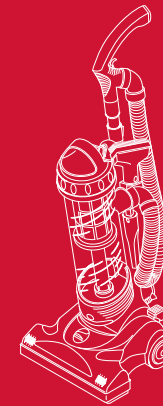
Dirt Devil
von  **Royal**



Dirt Devil
von  **Royal**

VISION

V1



 **Royal**

Royal Appliance International GmbH
Itterpark 7-9 · D-40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0) 21 03 / 20 0710
Fax: +49 (0) 21 03 / 20 0777
E-Mail: info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de













www.dirtdevil.de

Rev. 5647-01 04.05.2007

- ① Bodenstaubsauger
Bedienungsanleitung
- ② Cylinder vacuum cleaner
Operating Manual
- ③ Aspirateur
Mode d'emploi
- ④ Vloerstofzuiger
Bedieningshandleiding

- ⑤ Aspiradora rodante
Manual de instrucciones
- ⑥ Aspirador de pó de piso
Instrução de manuseamento
- ⑦ Ηλεκτρική σκούπα με βούρτσα
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- ⑧ Aspirator
Instrucțiuni de utilizare

- ⑨ Padló porszívó
Kezelési útmutató
- ⑩ Vysavač
Návod k obsluze
- ⑪ Odkurzacz do podłóg
Instrukcja obsługi
- ⑫ Напольный пылесос
Руководство по эксплуатации

Bedienungsanleitung	4 - 21	
Operating Manual	22 - 39	
Mode d'emploi	40 - 57	
Bedieningshandleiding	58 - 75	
Manual de instrucciones	76 - 93	
Instrução de Manuseamento	94 - 111	
Instrukcja obsługi	112 - 131	
Руководство по эксплуатации	132 - 151	
Návod k obsluze	152 - 169	
Kezelési útmutató	170 - 187	
Instrucțiuni de utilizare	188 - 205	
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης	206 - 224	

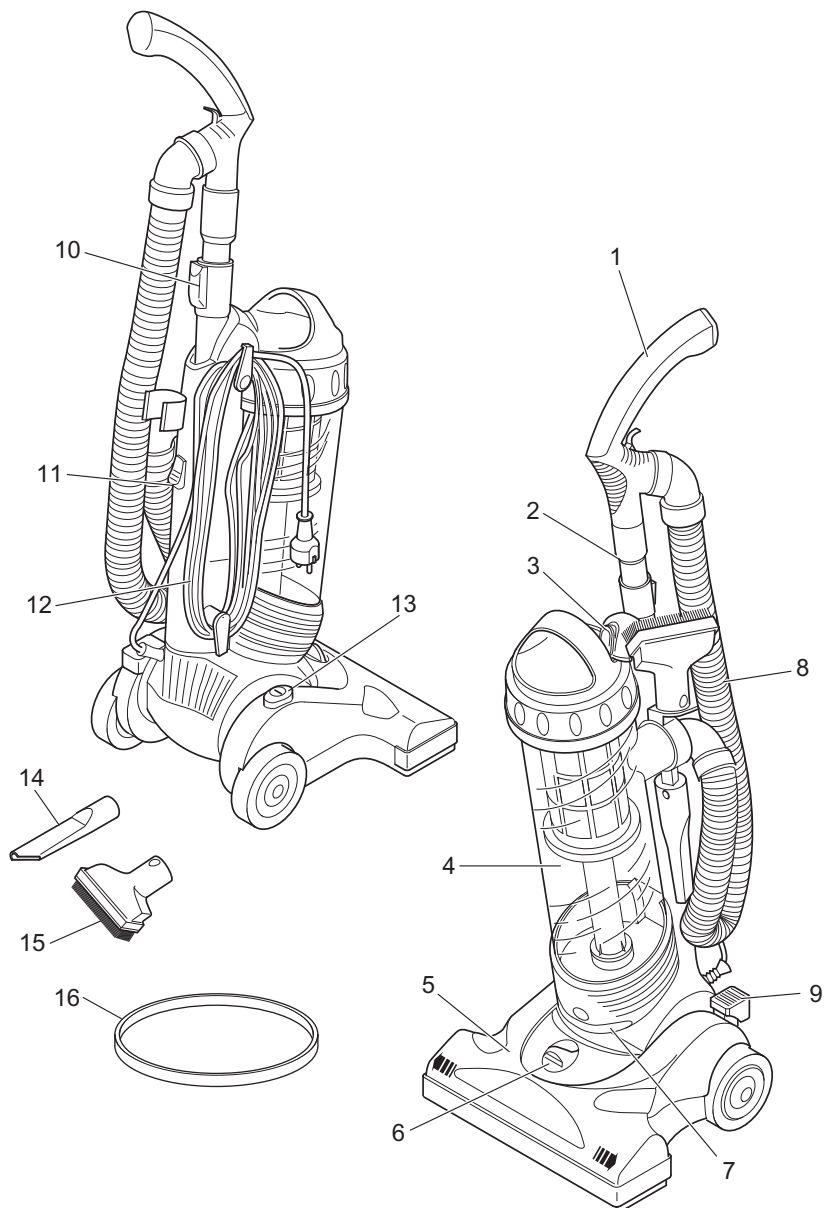


Abb. 1

Übersicht über Ihren Vision V1

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Bürstsauger Vision V1 entschieden haben!
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Geräteteile/Lieferumfang

1 Handgriff	9 Fußschalter zum Lösen des Bürstenfußes
2 Teleskoprohr	10 Teleskoprohr-Längen-Arretierung
3 Entriegelungstaste für Staubbehälter	11 Taste zum Lösen des Teleskoprohres
4 Staubbehälter	12 Netzkabel
5 Bürstenfuß	13 Ein-/Ausschalter
6 5-fach Florhöhenverstellung	14 Fugendüse
7 Bürstenfuß-Beleuchtung	15 2 in 1 Kombidüse
8 Flexibler Saugschlauch	16 Ersatzkeilriemen

optionales Zubehör:

- *Mini-Turbobürste*

Technische Daten

Geräteart	:	Bürstsauger
Modell	:	Vision V1
Spannung	:	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	:	1400 W nom. - 1600 W max.
Filter	:	Lamellen-Zentralfilter Motorschutz-Filter Ausblasfilter
Bürstenbreite	:	35 cm
Staubbehälter	:	2,2 Liter, auswaschbar
Saugschlauch	:	2,2 m Länge
Netzkabel mit Stecker	:	7,5 m Länge
Gewicht	:	ca. 6,6 kg



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

© Royal® Appliance International GmbH

1	Sicherheitshinweise	6
1.1	zur Bedienungsanleitung	6
1.2	zu den verwendeten Symbolen	6
1.3	zur Stromversorgung	6
1.4	zu Kindern	7
1.5	zur bestimmungsgemäßen Verwendung	7
1.6	falls das Gerät defekt ist	8
2	Auspacken und Anschließen	8
2.1	Auspacken	8
2.2	Montieren	8
2.3	Weitere Düsen (Zubehör) verwenden	9
3	Bedienung	11
3.1	Staubsaugen	11
3.2	Ausschalten und Stromkabel aufwickeln	12
3.3	Aufbewahren	13
3.4	Staubbehälter ausleeren	13
4	Filter	14
4.1	Lamellen-Zentralfilter reinigen	14
4.2	Motorschutzfilter austauschen	15
4.3	Ausblasfilter austauschen	15
4.4	Reinigen des Motorsschutz- und Ausblasfilters	16
5	Wartung	16
5.1	Keilriemen wechseln	16
5.2	Leuchtkörper wechseln	18
6	Fehlerbehebung	19
7	Reinigung	19
7.1	Gehäuse reinigen	19
7.2	Filter reinigen	19
8	Entsorgung	20
9	Ersatzteile	20
9.1	Verschleißteilliste	20
9.2	Bezugsquellen	20
10	Garantie	21
10.1	Garantiebedingungen	21
10.2	Im Garantiefall	21



1 Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

1.2 zu den verwendeten Symbolen



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.3 zur Stromversorgung



■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

1 Sicherheitshinweise



- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

1.4 zu Kindern



- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.
- Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung



Der Bürstsauger ist ausschließlich für das Reinigen von normalverschmutzten Böden, Teppichen und Gardinen zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit dem Bürstsauger ausgeführt werden:**

- Das Saugen von:
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Diese Gegenstände zerstören die Filter.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Toner (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand und Explosionsgefahr.
 - Gips, Zement, etc. Die Filter können verstopfen.
 - Kleidungsstücken (z.B. Schuhbänder, Schals, etc.). Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.
 - Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

2 Auspacken und Anschließen

1.6 falls das Gerät defekt ist



■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Es besteht erhebliches Verletzungsrisiko.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst. Adresse, ▷Seite 21, „Garantie“.

2 Auspacken und Anschließen

2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Informationen zum Lieferumfang ▷Seite 4, „Übersicht über Ihren Vision V1“.

ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren

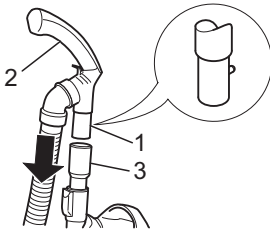


Abb. 2

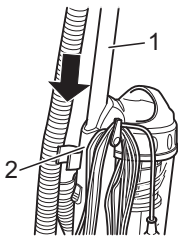


Abb. 3

WARNUNG:

Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose ausgezogen ist. Es könnte versehentlich eingeschaltet werden.

1. Drücken Sie den Arretierstift (Abb. 2/1) und stecken Sie den Handgriff (Abb. 2/2) in das obere Ende des Teleskoprohres (Abb. 2/3).
2. Stecken Sie das Teleskoprohr (Abb. 3/1) in die Teleskoprohrhalterung (Abb. 3/2), bis es deutlich vernehmbar einrastet.

WARNUNG:

Achten Sie darauf, dass das Teleskoprohr und der Handgriff sicher in der Halterung sitzen. Ist dies nicht der Fall, besteht Verletzungsgefahr.

Ihr Bürstsauger ist jetzt einsatzbereit.

2 Auspacken und Anschließen

2.3 Weitere Düsen (Zubehör) verwenden

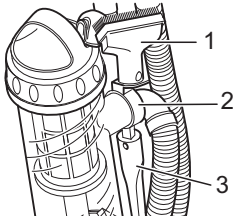


Abb. 4

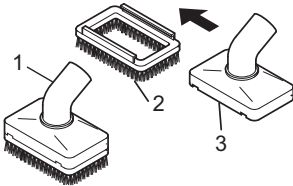


Abb. 5

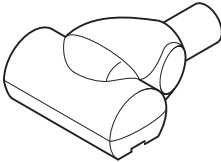


Abb. 6

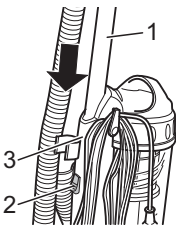


Abb. 7

Sie können mit weiteren Düsen den Funktionsumfang Ihres Bürstsaugers erweitern.

■ Als **Zubehör** sind die Fugendüse (Abb. 4/3) und die 2 in 1 Kombidüse (Abb. 4/1) im Lieferumfang enthalten. Sie können an der Zubehöralterung (Abb. 4/2) befestigt werden.

- **Fugendüse (Abb. 4/3)**

Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

- 2 in 1 Kombidüse (Abb. 4/1) zu verwenden als:

Möbelbürste (Abb. 5/1)

Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z.B. Schränke, Tische).

Polsterdüse (Abb. 5/3)

Durch einfaches Abschieben des Bürstenaufsatzes (Abb. 5/2) können Sie aus der 2 in 1 Kombidüse eine Polsterdüse (Abb. 5/3) machen. Verwenden Sie diese zum Reinigen von weichen, kratzfesten Oberflächen (z.B. Polstermöbel).

■ **Optional** erhältlich ist weiterhin:

- **Mini-Turbodüse (optional) (Abb. 6)**

Diese besitzt einen rotierenden Bürstenaufsatz. Sie eignet sich ausgezeichnet zur Tiefenreinigung von kleinen Flächen (z.B. Treppen, Postermöbel).



WARNUNG:

Montieren Sie Düsen nur, wenn zuvor der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wurde. Der Bürstsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.



WARNUNG:

Ist das Gerät eingeschaltet, so bewegt sich die Bürstenwalze. Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie das Gerät aufrecht, bewegen den Handgriff soweit nach vorne, bis er hörbar einrastet und drehen die Florhöhenverstellung (Abb. 14/2) nach links, wenn Sie mit den Zubehör-Düsen arbeiten wollen (Leerlaufstellung).

Zum Aufsetzen der Düsen gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie das Gerät in die Leerlaufstellung ▷ Seite 13, „Aufbewahren“, Punkt 3.
3. Drücken Sie die Taste zum Lösen des Teleskoprohres (Abb. 7/2) und ziehen Sie das Teleskoprohr (Abb. 7/1) aus der Teleskoprohrhalterung (Abb. 7/3).

2 Auspacken und Anschließen

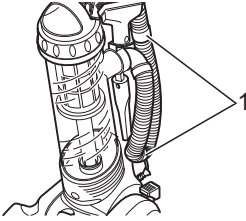


Abb. 8

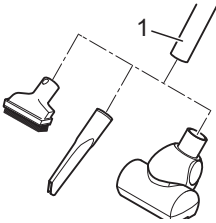


Abb. 9

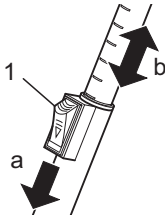


Abb. 10

- Ziehen Sie den flexiblen Saugschlauch aus der Saugschlauch-Halterung (Abb. 8/1).
- Stecken Sie die gewünschte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohres (Abb. 9/1).
- Befestigen Sie nicht mehr benötigte Düsen soweit möglich in der Zubehörhalterung. Bewahren Sie die Düsen sicher und für Kinder unzugänglich auf.
- Stellen Sie die Länge des Teleskoprohres ein. Drücken Sie dazu die Taste zum Lösen des Teleskoprohres (Abb. 10/1) nach unten (Abb. 10/a). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr am Handgriff (Abb. 1/1) auf gewünschte Länge (Abb. 10/b). Zum Verriegeln lassen Sie die Taste los, während Sie gleichzeitig am Teleskoprohr ziehen. Sie hören ein deutliches Klicken.

3 Bedienung

3 Bedienung

3.1 Staubsaugen



! WARNUNG:

Prüfen Sie den Bürstsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht ein Verletzungsrisiko.

! ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bürstsauger nur, wenn alle Filter ordnungsgemäß eingesetzt sind und sichergestellt ist, dass keine Öffnungen verstopft sind. Filter und Staubbeutel dürfen keine Beschädigungen aufweisen und müssen trocken sein. Bei Nichtbeachtung kann der Bürstsauger beschädigt werden.

HINWEIS:

Der Bürstsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z.B. durch verstopfte Düsen oder zu vollen Staubbehälter) automatisch ab. Ist dies der Fall, schalten Sie den Bürstsauger aus und ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den dann abgekühlten Bürstsauger können Sie wieder einschalten.

! WARNUNG:

Ist das Gerät eingeschaltet, so bewegt sich die Bürstenwalze. Die Walze darf im Betrieb nicht berührt werden, es besteht ein Verletzungsrisiko. Schalten Sie daher das Gerät aus und ziehen den Netzstecker bevor Sie die Bodenart einstellen.

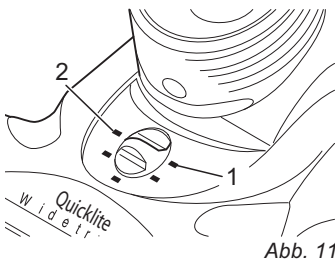


Abb. 11

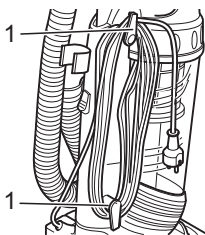


Abb. 12

1. Stellen Sie die Florhöhenverstellung ihrem Bodenbelag entsprechend ein.
 - **Hartboden**
Für kurzflorigen Teppich, Hartboden, Laminat, Fliesen, PVC, etc. drehen Sie den Regler ganz nach rechts (Abb. 11/1).
 - **Langfloriger Teppich**
Für langflorige Teppiche, Läufer, etc. drehen Sie den Regler ganz nach links (Abb. 11/2).
 - **Mittelfloriger Teppich**
Für mittelflorige Teppiche, Läufer, etc. drehen Sie den Regler in eine mittlere Position.
2. Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelhalterung (Abb. 12/1), bis die gewünschte Länge erreicht ist.

3 Bedienung

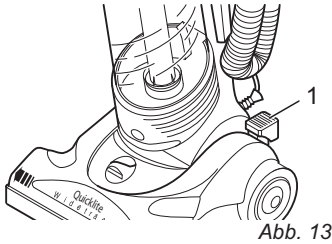


Abb. 13

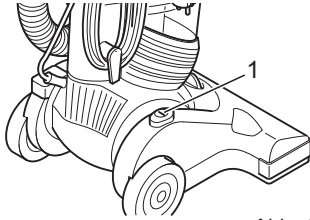


Abb. 14

3. Betätigen Sie den Fußschalter (Abb. 13/1) zum Lösen des Bürstenfußes. Sie können den Griff nun vor und zurück bewegen.
4. Schalten Sie den Bürstsauger am Ein-/Ausschalter (Abb. 14/1) ein.
5. Schieben Sie zum Saugen den Bürstsauger vor sich her. Beachten Sie zum Saugen die entsprechenden Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.

HINWEIS:

Die Bürstenwalze Ihres Vision V1 bürstet den Schmutz aus dem Teppich heraus und reinigt daher Ihre Teppichböden besonders gründlich. Stellen Sie die Florhöhenverstellung ihrem Bodenbelag entsprechend ein, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen.

3.2 Ausschalten und Stromkabel aufwickeln

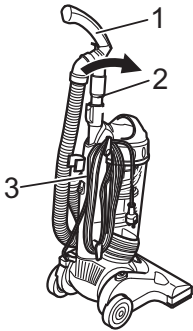


Abb. 15

1. Schalten Sie den Bürstsauger am Ein-/Ausschalter (Abb. 14/1) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stecken Sie ggf. das Teleskoprohr (Abb. 15/2) in die Teleskoprohrhalterung (Abb. 15/3) bis es deutlich vernehmbar einrastet.
3. Stellen Sie das Gerät in die Leerlaufstellung. Bewegen Sie dazu den Handgriff (Abb. 15/1) soweit nach vorn, bis er hörbar einrastet und drehen den Regler zur Florhöhenverstellung ganz nach rechts (Abb. 11/2).
4. Befestigen Sie den flexiblen Saugschlauch an den Saugschlauchhalterungen (Abb. 8/1).

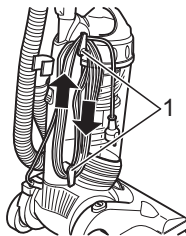


Abb. 16

5. Wickeln Sie das Netzkabel auf die Kabelhalterungen (Abb. 16/1).
6. Drehen Sie die Florhöhenverstellung ganz nach rechts (Abb. 14/2).

3 Bedienung

3.3 Aufbewahren

WARNUNG:

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufwickeln“**. So vermeiden Sie Unfälle.

ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z.B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie diesen, sowie die Filter. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

3.4 Staubbehälter ausleeren

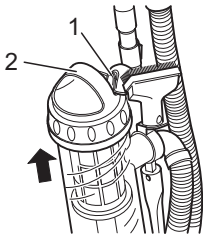


Abb. 17

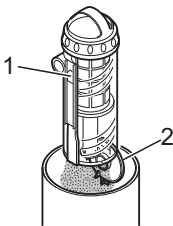


Abb. 18

ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter wechseln, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufwickeln“**. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät zerstört.

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 17/1) für den Staubbehälter und heben Sie den Staubbehälter am Griff (Abb. 17/2) nach oben aus dem Gerät.
2. Halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 18/1). Der Boden öffnet sich (Abb. 18/2) und der Staub fällt in den Mülleimer.

HINWEIS:

Sie können den Staubbehälter mit lauwarmen Wasser (max 40° C) waschen. Lassen Sie den Staubbehälter anschließend trocknen. Setzen Sie ihn erst ein, wenn er vollkommen trocken ist.

4. Schließen Sie den Boden.
5. Kontrollieren Sie den Motorschutzfilter auf Verschmutzungen oder Beschädigungen **▷ Kapitel 4, „Filter“**.
6. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Der Behälter rastet hörbar ein.

HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im normalen Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.

4 Filter

⚠ ACHTUNG:

Der Staubbehälter ist nicht spülmaschinengeeignet. Verwenden Sie zum Reinigen des Behälters keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese den Staubbehälter beschädigen können.

4 Filter

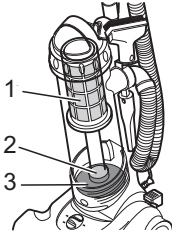


Abb. 19

Der Bürstsauger besitzt die folgenden Filter:

- **Lamellen-Zentralfilter** (Abb. 19/1)
Er reinigt die eingesaugte Luft von Staub und bewirkt, dass der Staub im Staubbehälter gesammelt wird.
Reinigen: alle 2 Monate
- **Motorschutzfilter**: unter dem Staubbehälter (Abb. 19/2)
Er verhindert bei einem defekten Lamellen-Zentralfilter, dass größere Partikel den Motor zerstören.
Austauschen: alle 6 Monate
- **Ausblasfilter**: unter dem Staubbehälter (Abb. 19/3).
Er filtert feinste Partikel aus der ausgeblasenen Luft.
Austauschen: alle 6 Monate

■ Die Filter können nach einiger Zeit verstopfen und so die Saugleistung reduzieren. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die oben angegebenen Zeitabstände einhalten. Falls Sie feststellen, dass ein Filter beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend.

⚠ ACHTUNG:

Die Filter sind nicht spülmaschinengeeignet.

4.1 Lamellen-Zentralfilter reinigen

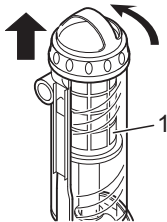


Abb. 20

1. Schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufwickeln“**.
2. Entnehmen Sie den Staubbehälter, **▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter ausleeren“**, Punkt 1.
3. Leeren Sie den Staubbehälter **▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter ausleeren“**, Punkt 2-4.
4. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters mit einer Drehung gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn hoch (Abb. 20).

HINWEIS:

Achten Sie bei dem späteren Aufsetzen der Abdeckung auf den Staubbehälter darauf, dass Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn drehen, bis Sie ein deutliches Klicken hören.

5. Ziehen Sie die Einheit von Zentralfilter-Schutzsieb und Lamellen-Zentralfilter nach oben heraus (Abb. 20/1).

4 Filter

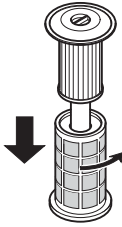


Abb. 21

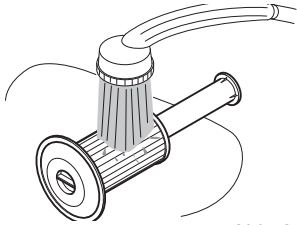


Abb. 22

4.2 Motorschutzfilter austauschen

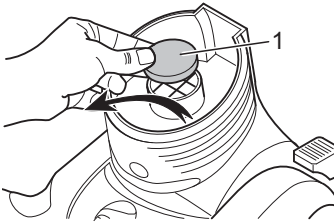


Abb. 23

4.3 Ausblasfilter austauschen

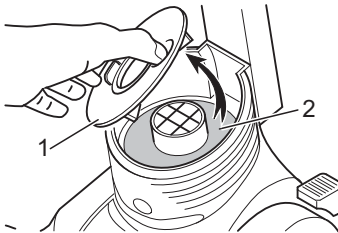


Abb. 24

6. Drehen Sie das Zentralfilter-Schutzsieb gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es nach unten vom Lamellen-Zentralfilter ab (Abb. 21).

7. Zur Grobreinigung halten Sie den Lamellen-Zentralfilter über einen Mülleimer. Klopfen Sie ihn dann mit leichten Schlägen aus.

HINWEIS:

Falls der Lamellen-Zentralfilter verschmutzt ist, spülen Sie ihn mit einem Duschkopf gründlich aus (Abb. 22). Verwenden Sie dabei keine Bürste.

Lassen Sie den Filter anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst ein, wenn er vollkommen trocken ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter [▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufwickeln“](#).

2. Entnehmen Sie den Staubbehälter, [▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter ausleeren“](#), Punkt 1.

3. Entnehmen Sie den Motorschutzfilter (Abb. 23/1).

4. Setzen Sie den neuen Motorschutzfilter ein (Bestellnummer, [▷ Kapitel 9, „Ersatzteile“](#)).

5. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Der Behälter rastet hörbar ein.

1. Schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter [▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufwickeln“](#).

2. Entnehmen Sie den Staubbehälter, [▷ Kapitel 3.4, „Staubbehälter ausleeren“](#), Punkt 1.

3. Entnehmen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung (Abb. 24/1), indem Sie diese um 10 Grad nach links drehen und hochheben.

4. Nehmen Sie den darunter liegenden Ausblasfilter heraus (Abb. 24/2).

5. Setzen Sie den neuen Filter ein (Bestellnummer, [▷ Kapitel 9, „Ersatzteile“](#)).

6. Setzen Sie abschließend die Ausblasfilter-Abdeckung wieder ein. Arretieren Sie diese mit einer Drehung von 10 Grad nach rechts.

7. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Der Behälter rastet hörbar ein.

5 Wartung

4.4 Reinigen des Motorschutz- und Ausblasfilters

1. Entnehmen Sie den Motorschutzfilter (▷ Kapitel 4.2, „Motorschutzfilter austauschen“, Punkt 1-3) bzw. den Ausblasfilter (▷ Kapitel 4.3, „Ausblasfilter austauschen“, Punkt 1-4).
2. Spülen Sie den Filter in lauwarmen Wasser aus (max. 40° C). Lassen Sie ihn anschließend 24 Stunden trocknen.

⚠ ACHTUNG:

Die Filter sind nicht spülmaschinengeeignet. Trocknen Sie die Filter nicht mit einem Föhn. Arbeiten Sie nie ohne Filter mit dem Bürstsauger.

5 Wartung

5.1 Keilriemen wechseln

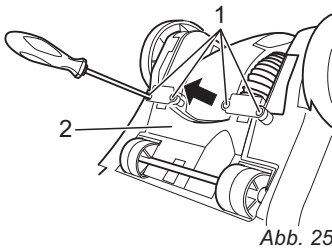


Abb. 25

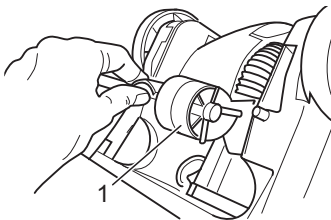


Abb. 26

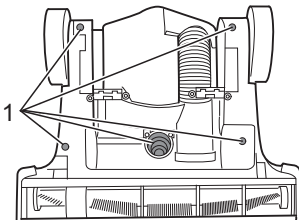


Abb. 27

⚠ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie mit dem Wechseln des Keilriemens beginnen. Es besteht ansonsten ein Verletzungsrisiko.

1. Legen Sie das Gerät kopfüber auf eine ebene Fläche.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben der Scharnierabdeckungen (Abb. 25/1) der Bodenplatte (Abb. 25/2) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie die Scharnierabdeckungen (Abb. 25/1).
4. Ziehen Sie die Bodenplatte (Abb. 26/1) vorsichtig nach oben aus dem Gerät heraus.
5. Lösen Sie die 5 Befestigungsschrauben der oberen Bürstenfußabdeckung (Abb. 27/1).
6. Drehen Sie das liegende Gerät herum.

5 Wartung

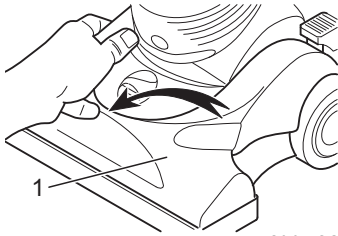


Abb. 28

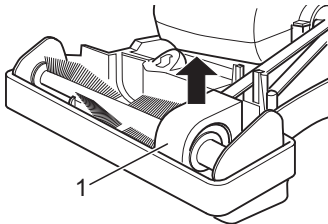


Abb. 29

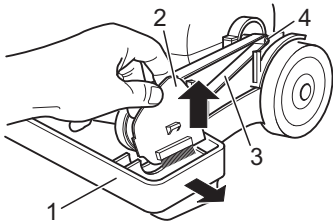


Abb. 30

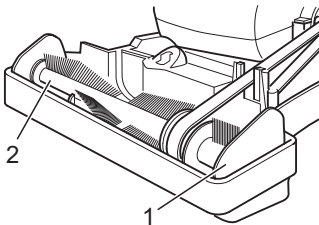


Abb. 31

7. Entfernen Sie vorsichtig die Bürstenfußabdeckung (Abb. 28/1).
8. Heben Sie die Keilriemenabdeckung (Abb. 29/1) nach oben aus dem Bürstenfuß.
9. Ziehen Sie das Gehäuse (Abb. 30/1) leicht nach außen und heben Sie die rechte Seite der Bürstenwalze an (Abb. 30/2). Heben Sie dann die Bürstenwalze aus dem Bürstenfuß.
10. Heben Sie den Keilriemen (Abb. 30/3) zunächst von der Antriebsachse (Abb. 30/4) und danach von der Bürstenwalze (Abb. 30/2).
11. Entfernen Sie ggf. vorhandene Keilriemenrückstände.
12. Montieren Sie den neuen Keilriemen (Bestellnummer, \triangleright Kapitel 9, „Ersatzteile“). Schieben Sie ihn erst über die Antriebsachse (Abb. 30/4) und danach über die Riemenführung der Bürstenwalze (Abb. 31/1).
13. Setzen Sie die Bürstenwalze wieder ein, zunächst die linke Seite (Abb. 31/2) und dann die rechte (Abb. 31/1).
14. Setzen Sie die Keilriemenabdeckung (Abb. 29/1) wieder in den Bürstenfuß.
15. Montieren Sie die Bürstenfußabdeckung (Abb. 28/1).
16. Drehen Sie das liegende Gerät herum.
17. Befestigen Sie die 5 Befestigungsschrauben der Bürstenfußabdeckung (Abb. 28/1).
18. Setzen Sie die Bodenplatte (Abb. 26/1) ein.
19. Montieren Sie die Scharnierabdeckungen (Abb. 25/1) mit vier Schrauben (Abb. 25).

5 Wartung

5.2 Leuchtkörper wechseln

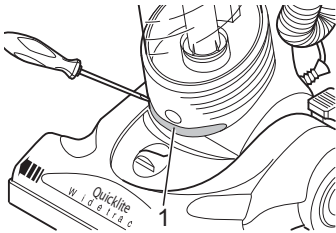


Abb. 32

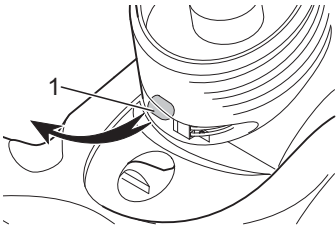


Abb. 33

⚠️ WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie mit dem Wechseln des Leuchtkörpers beginnen. Es besteht ansonsten ein Verletzungsrisiko.

1. Hebeln Sie die Beleuchtungsabdeckung (Abb. 32/1) der Bürstenfuß-Beleuchtung vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
2. Ziehen Sie den Leuchtkörper nach links aus der Fassung heraus (Abb. 33/1) und ersetzen Sie ihn durch einen neuen (Bestellnummer, ▷ Kapitel 9, „Ersatzteile“).
3. Montieren Sie die Beleuchtungsabdeckung. Sie rastet deutliche vernehmbar ein.

6 Fehlerbehebung

6 Fehlerbehebung

Bevor Sie das Gerät an den Royal® Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Fehlersuche begeben, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Fehler	mögliche Ursache	Lösung
Gerät läuft nicht	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecker einstecken und Gerät einschalten, ▷ <i>Kapitel 3.1, „Staubsaugen“.</i>
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bürstsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Royal® Appliance Kundendienst ersetzen, Adresse, ▷ <i>Seite 21, „Garantie“.</i>
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	Staubbehälter ist voll oder verstopft.	Staubbehälter leeren/reinigen.
	Filter ist verschmutzt.	Den entsprechenden Filter reinigen, ▷ <i>Kapitel 4, „Filter“.</i>
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z.B. Besenstiel).
	Bürstenwalze dreht sich nicht, Keilriemen ist defekt	Ersetzen Sie den Keilriemen, ▷ <i>Kapitel 5.1, „Keilriemen wechseln“.</i>
Gerät verursacht fremdes Geräusch	Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z.B. Besenstiel).

7 Reinigung

WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

7.1 Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

7.2 Filter reinigen

Zum Reinigen der Filter, ▷ *Kapitel 4, „Filter“.*

8 Entsorgung

8 Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Geräte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

9 Ersatzteile

9.1 Verschleißteilliste

Artikel-Nr.	Beschreibung	Inhalt
6915001	Filter Set, 3tlg.	1 Lamellen Zentalfilter 1 Motorschutzfilter 1 Ausblasfilter
6915002	Keilriemen	2 Keilriemen im Polybeutel

9.2 Bezugsquellen

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
D-89233 Neu-Ulm
Tel.: 0 73 07 / 51 75
Fax: 0 73 07 / 41 56
riedmueller.service@t-online.de

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand
Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
D-40215 Düsseldorf
Tel.: 02 11 / 38 10 07
Fax: 02 11 / 37 04 97
staubsaugercenter@t-online.de

10 Garantie

10.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

10.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit leerem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10
Fax: 02103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de

SERVICE-HOTLINE

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen unter folgender Nummer gern zur Verfügung:

0180 501 50 50*

Mo-Fr, 8-20 Uhr

*14 Ct pro Minute aus dem deutschen Festnetz

An overview of your Vision V1

Many thanks!

We are pleased that you decided on the Vision V1 brush vacuum cleaner!
We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

Appliance parts/scope of delivery

1 Handle	9 Pedal switch to release the brushing foot
2 Telescopic tube	10 Telescopic tube length lock
3 Release button for dust container	11 Button to release the telescopic tube
4 Dust container	12 Mains cable
5 Brushing foot	13 On/off button
6 5-level pile depth adjustment	14 Crevice nozzle
7 Brushing foot light	15 2-in-1 combi-nozzle
8 Flexible suction hose	16 Spare V-belt

optional accessories:

- Mini-turbo brush

Technical data

Type of appliance	:	Brush vacuum cleaner
Model	:	Vision V1
Voltage	:	220-240 V ~ 50 Hz
Output	:	1400 W nom. - 1600 W max.
Filters	:	Central laminar filter Protective motor filter Blow-out filter
Brush width	:	35 cm
Dust container	:	2.2 litre, washable
Suction hose	:	2.2 m length
Mains cable with plug	:	7.5 m length
Weight	:	approx. 6.6 kg



We reserve the right to make technical and design alterations in the course of ongoing product improvements.

© Royal® Appliance International GmbH

List of contents

1	Safety instructions	24
1.1	Regarding the operating manual	24
1.2	Regarding the symbols used	24
1.3	Regarding the power supply	24
1.4	Regarding children	25
1.5	Regarding intended use	25
1.6	If the appliance is defective	26
2	Unpacking and connecting	26
2.1	Unpacking	26
2.2	Assembly	26
2.3	Using other nozzles (accessories)	27
3	Operating	29
3.1	Vacuuming	29
3.2	Switching off and winding up the power cable	30
3.3	Storage	31
3.4	Emptying the dust container	31
4	Filters	32
4.1	Cleaning the central laminar filter	32
4.2	Replacing the protective motor filter	33
4.3	Replacing the blow-out filter	33
4.4	Clean the protective motor filter and the blow-out filter	34
5	Maintenance	34
5.1	Changing the V-belt	34
5.2	Changing the light	36
6	Correcting malfunctions	37
7	Cleaning	37
7.1	Cleaning the housing	37
7.2	Cleaning the filters	37
8	Waste disposal	38
9	Spare parts	38
9.1	List of wear parts	38
9.2	Supply sources	38
10	Warranty	39
10.1	Warranty conditions	39
10.2	Making a warranty claim	39



1 Safety instructions

1 Safety instructions

1.1 Regarding the operating manual



Read this operating manual through completely before working with the appliance.

Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

1.2 Regarding the symbols used



Important instructions for your safety are especially marked. You must observe these instructions to avoid accidents and damage to the appliance:

WARNING:

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

ATTENTION:

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

1.3 Regarding the power supply



■ The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- If you want to pull the plug out of the socket then always pull directly on the plug. Never pull on the cable as this could damage it.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Only use an extension cable that is designed for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate beneath the appliance matches the voltage on your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

1 Safety instructions

1.4 Regarding children



- Never leave the appliance unattended, and use it with the greatest of care if children or persons who cannot assess the risks are nearby.
- Children or persons who cannot assess the risks may not use the appliance. Store it so it is inaccessible.
- Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

1.5 Regarding intended use



The brush vacuum cleaner must only be used for cleaning normally dirty floors, carpets and curtains. Any other use is considered non-intended use and is prohibited. **In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the brush vacuum cleaner:**

- Do not vacuum:
 - hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
 - pointed objects such as glass fragments, nails, etc. These objects destroy the filter.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Internal dampness can lead to a short-circuit.
 - toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
 - plaster, cement, etc. The filter can become blocked.
 - pieces of clothing (e.g. shoelaces, scarves, etc.). They could be pulled right in and cause severe injuries.
 - hair, fingers and other body parts. They could be pulled right in and cause severe injuries.
- Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.
- Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.
- Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

2 Unpacking and connecting

1.6 If the appliance is defective



- Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. There is a considerable risk of injury.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal® Appliance Customer Services for repair. Address, ▷Page 39, "Warranty".

2 Unpacking and connecting

2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete. Information regarding the scope of delivery ▷Page 22, "An overview of your Vision V1".

ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose. Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

NOTE:

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

2.2 Assembly

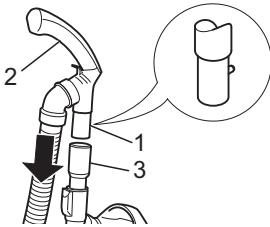


Fig.2

WARNING:

Only assemble the appliance if the plug has been pulled out of the socket. It could be switched on by accident.

1. Press the locking pin (Fig. 2/1) and push the handle (Fig. 2/2) into the upper end of the telescopic tube (Fig. 2/3).

2. Push the telescopic tube (Fig. 3/1) into the telescopic tube mount (Fig. 3/2), until it audibly clicks into place.

WARNING:

Make sure that the telescopic tube and the handle are securely positioned in the mount. If this is not the case then there is a risk of injury.

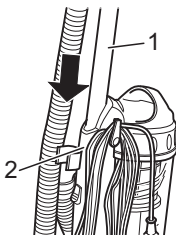


Fig.3

Your brush vacuum cleaner is now ready to use.

2 Unpacking and connecting

2.3 Using other nozzles (accessories)

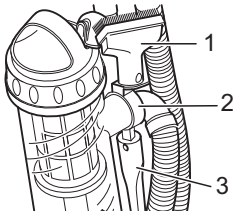


Fig. 4

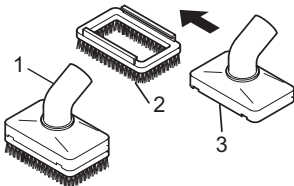


Fig. 5

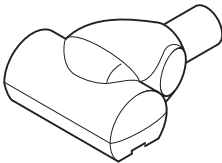


Fig. 6

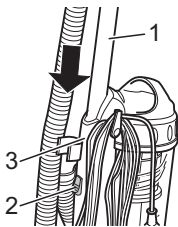


Fig. 7

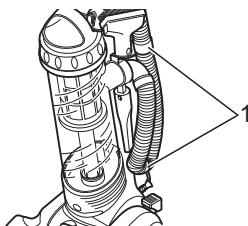


Fig. 8

You can expand the scope of functions of the brush vacuum cleaner with other nozzles.

■ The crevice nozzle (Fig. 4/3) and the 2-in-1 combi-nozzle (Fig. 4/1) are included as accessories in the scope of delivery. They can be secured to the accessories mount (Fig. 4/2).

- **Crevice nozzle (Fig. 4/3)**

Use this to vacuum dust from hard to reach places.

- **2-in-1 combi-nozzle (Fig. 4/1) to be used as:**

Furniture brush (Fig. 5/1)

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e.g. cupboards, doors).

Upholstery nozzle (Fig. 5/3)

By simply pushing off the brush attachment (Fig. 5/2) you can make an upholstery brush (Fig. 5/3) from the 2-in-1 combi-nozzle. Use this to clean soft, scratch-resistant surfaces (e.g. upholstered furniture).

■ The following is also available as an **option**:

- **Mini-turbo brush (optional) (Fig. 6)**

This has a rotating brush head. It is particularly suited for deep cleaning of small areas (e.g. stairs, upholstered furniture).

! WARNING:

Only assemble the nozzles if the plug has been removed from the socket. The brush vacuum cleaner could be switched on by accident.

! WARNING:

The brushing roller is in motion when the appliance is switched on. In order to avoid injuries, position the appliance so it is upright, move the handle forwards until it audibly clicks into place and turn the pile depth adjustment (Fig. 14/2) to the left if you want to work with the accessory nozzles (idle running mode).

Proceed as follows to attach the nozzles:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Put the appliance into idle running mode ▷Page 31, "Storage", Point 3.
3. Push the button to release the telescopic tube (Fig. 7/2) and pull the telescopic tube (Fig. 7/1) out of the telescopic tube mount (Fig. 7/3).
4. Pull the flexible suction hose out of the suction hose mount (Fig. 8/1).

2 Unpacking and connecting

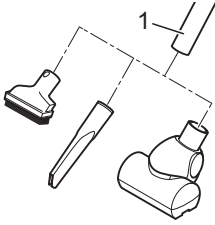


Fig.9

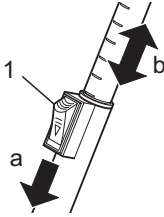


Fig.10

5. Push the desired nozzle onto the lower end of the telescopic tube (Fig. 9/1).
6. Secure the nozzles no longer required in the accessories mount, as far as this is possible. Keep the nozzles safe and inaccessible to children.
7. Adjust the length of the telescopic tube. To do this, press down the button to release the telescopic tube (Fig. 10/1) (Fig. 10/a). Then pull the telescopic tube by the handle (Fig. 1/1) to the desired length (Fig. 10/b). To lock it, release the button while simultaneously pulling on the telescopic tube. You will hear an audible click.

3 Operating

3 Operating

3.1 Vacuuming

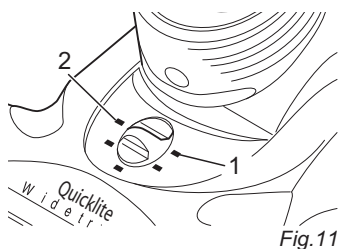


Fig.11

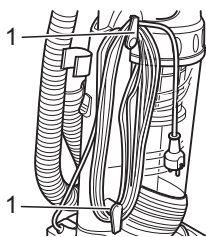


Fig.12

WARNING:

Check the brush vacuum cleaner and the power cable before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

ATTENTION:

Only use the brush vacuum cleaner if all filters are correctly in place and once you have ensured that no openings are blocked. The filters and dust bag must not be damaged and must be dry. Non-compliance can damage the brush vacuum cleaner.

NOTE:

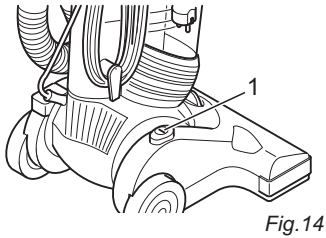
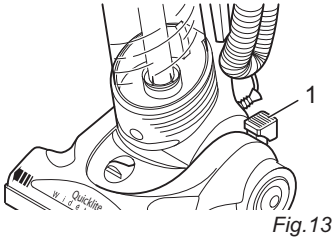
The brush vacuum cleaner has an overheating protection device. It automatically switches off if it is overheated (e.g. from blocked nozzles or if the dust container is too full). If this happens, then turn off the brush vacuum cleaner and remove the plug. Remove the cause of overheating. Wait approx. 45 minutes. Once the brush vacuum cleaner has cooled down you can switch it on again.

WARNING:

The brushing roller is in motion when the appliance is switched on. The roller must not be touched while operating as there is a risk of injury. Therefore, turn the appliance off and pull out the mains plug before adjusting for the floor type.

1. Set the pile depth adjustment according to your type of flooring.
 - **Hard floor**
For short-pile carpets, hard flooring, laminate, tiles, PVC, etc. turn the control switch entirely to the right (Fig. 11/1).
 - **Long-pile carpet**
For long-pile carpets, runners, etc. turn the control switch entirely to the left (Fig. 11/2).
 - **Medium-pile carpet**
For medium-pile carpets, runners, etc. turn the control switch to the middle.
2. Unwind the mains cable from the cable mount (Fig. 12/1) until you have reached the desired length.

3 Operating

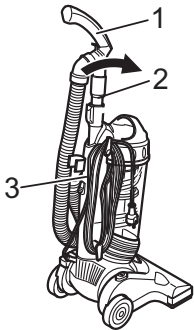


3. Operate the pedal switch (Fig. 13/1) to release the brushing foot. You can now move the handle backwards and forwards.
4. Switch on the brush vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 14/1).
5. To vacuum, push the brush vacuum cleaner back and forth. When vacuuming, observe the corresponding recommendations of the flooring manufacturer.

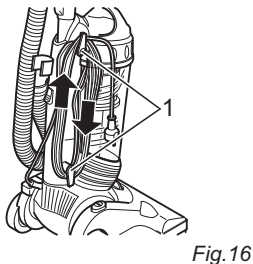
NOTE:

The brushing roller on your Vision V1 brushes the dirt out of the carpet and therefore cleans your carpet flooring particularly thoroughly. Set the pile depth adjustment according to your type of flooring to achieve an optimum cleaning result.

3.2 Switching off and winding up the power cable



1. Switch off the brush vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 14/1) and pull the plug out of the socket.
2. If necessary, push the telescopic tube (Fig. 15/1) into the telescopic tube mount (Fig. 15/2), until it audibly clicks into place.
3. Put the appliance into idle running mode. To do this, move the handle (Fig. 15/1) forwards until it audibly clicks into place and turn the control switch for setting the pile depth entirely to the right (Fig. 11/2).
4. Secure the flexible suction hose to the suction hose mounts (Fig. 8/1).



5. Wind the mains cable onto the cable mounts (Fig. 16/1).
6. Turn the pile depth adjustment entirely to the right (Fig. 14/2).

3 Operating

3.3 Storage

WARNING:

If you leave your work area, switch off the appliance and observe the instructions under ▷ *Chapter 3.2, "Switching off and winding up the power cable"*. This will help avoid accidents.

ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e.g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean it as well as the filters. Store the appliance in a cool, dry room.

3.4 Emptying the dust container

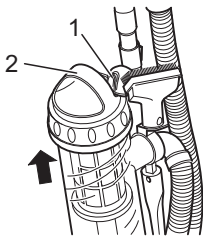


Fig.17

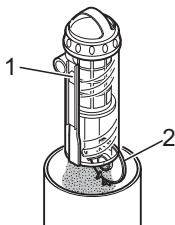


Fig.18

ATTENTION:

Before you change the dust container switch off the appliance and observe the instructions under ▷ *Chapter 3.2, "Switching off and winding up the power cable"*. This way, you will prevent the dust from destroying the appliance.

1. Press the release button (Fig. 17/1) for the dust container and lift the dust container up and out of the appliance using the handle (Fig. 17/2).
2. Hold the dust container low over a dustbin.
3. Push the release button (Fig. 18/1). The base (Fig. 18/2) opens and the dust runs into the dustbin.

NOTE:

You can wash the dust container with lukewarm water (max. 40° C). Then leave the dust container to dry. Only use it again when it is completely dry.

4. Close the base.
5. Check the protective motor filter for dirt and damage ▷ *Chapter 4, "Filters"*.
6. Place the dust container inside again. The container clicks audibly into place.

NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with the normal domestic waste as long as it does not contain any elements not permitted for domestic waste.

4 Filters

⚠ ATTENTION:

The dust container is not suitable for the dishwasher. Do not clean the container with any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the dust container.

4 Filters

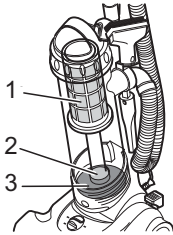


Fig.19

The brush vacuum cleaner has the following filters:

- **Central laminar filter** (Fig. 19/1)
It cleans the sucked-in air of dust and causes the dust to be collected in the dust container.
Clean: every 2 months
- **Protective motor filter:** under the dust container (Fig. 19/2)
If the central laminar filter is defective, it prevents larger particles from destroying the motor.
Replace: every 6 months
- **Blow-out filter:** under the dust container (Fig. 19/3)
Filters out very fine particles from the blow-out air.
Replace: every 6 months

■ The filters can become blocked after some time and can thereby reduce the suction power. It is therefore important that the abovementioned intervals are adhered to. If you determine that a filter is damaged then replace it immediately.

⚠ ATTENTION:

The filters are not suitable for machine washing.

4.1 Cleaning the central laminar filter

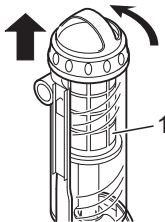


Fig.20

1. Switch the appliance off and observe the instructions under ▷Chapter 3.2, "Switching off and winding up the power cable".
2. Remove the dust container, ▷Chapter 3.4, "Emptying the dust container", Point 1.
3. Empty the dust container ▷Chapter 3.4, "Emptying the dust container", Point 2-4.
4. Open the cover on the dust container by turning it anti-clockwise and lift it up (Fig. 20).

NOTE:

When replacing the cover on the dust container, make sure that you turn the cover clockwise until you hear an obvious click.

5. Pull the unit for the central filter protective screen and the central laminar filter up and out (Fig. 20/1).

4 Filters

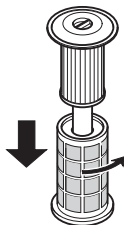


Fig.21

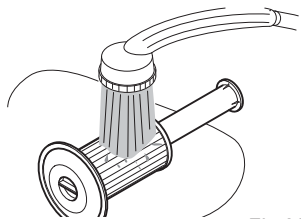


Fig.22

6. Turn the central filter protective screen anti-clockwise and pull it down from the central laminar filter (Fig. 21).
7. For a rough clean, hold the central laminar filter over a dustbin. Then knock it gently.

NOTE:

If the central laminar filter is dirty, then rinse it thoroughly with a shower head (Fig. 22). Do not use any brushes for this.

Then leave the filter to dry (approx. 15 hours at room temperature). Only use it again when it is completely dry.

4.2 Replacing the protective motor filter

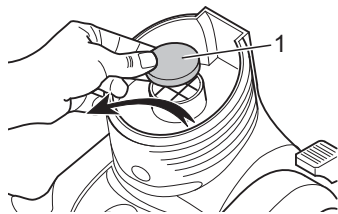


Fig.23

4.3 Replacing the blow-out filter

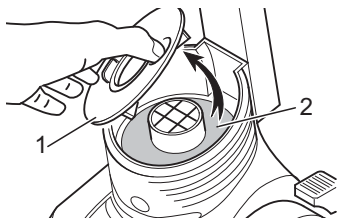


Fig.24

1. Switch the appliance off and observe the instructions under [▷Chapter 3.2, "Switching off and winding up the power cable"](#).
 2. Remove the dust container, [▷Chapter 3.4, "Emptying the dust container", Point 1](#).
 3. Remove the protective motor filter (Fig. 23/1).
 4. Insert the new protective motor filter (Order Number, [▷Chapter 9, "Spare parts"](#)).
 5. Place the dust container inside again. The container clicks audibly into place.
1. Switch the appliance off and observe the instructions under [▷Chapter 3.2, "Switching off and winding up the power cable"](#).
 2. Remove the dust container, [▷Chapter 3.4, "Emptying the dust container", Point 1](#).
 3. Remove the blow-out filter cover (Fig. 24/1) by turning it 10 degrees to the left and lifting it up.
 4. Remove the blow-out filter beneath this (Fig. 24/2).
 5. Insert the new filter (Order Number, [▷Chapter 9, "Spare parts"](#)).
 6. Then reinsert the blow-out filter cover again. Lock it by turning it 10 degrees to the right.
 7. Place the dust container inside again. The container clicks audibly into place.

5 Maintenance

4.4 Clean the protective motor filter and the blow-out filter

1. Remove the protective motor filter (▷Chapter 4.2, "Replacing the protective motor filter", Point 1-3) and/or the blow-out filter (▷Chapter 4.3, "Replacing the blow-out filter", Point 1-4).
2. Rinse the filter with lukewarm water (max. 40° C). Then allow it to dry for 24 hours.

⚠ ATTENTION:

The filters are not suitable for the dishwasher. Do not dry the filter with a hairdryer. Never use the brush vacuum cleaner without filters.

5 Maintenance

5.1 Changing the V-belt

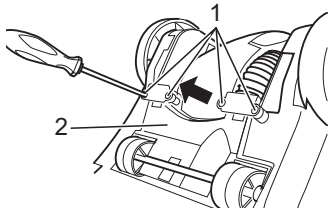


Fig. 25

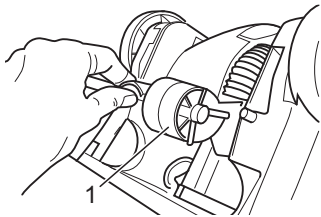


Fig. 26

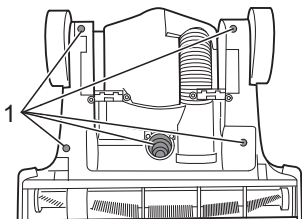


Fig. 27

⚠ WARNING:

Turn the appliance off and pull out the mains plug before starting to replace the V-belt. Otherwise there is a risk of injury.

1. Place the appliance headfirst on an even surface.
2. Unscrew the 4 screws on the hinge covers (Fig. 25/1) of the base plate (Fig. 25/2) using a crosshead screwdriver.
3. Remove the hinge covers (Fig. 25/1).
4. Pull the base plate (Fig. 26/1) carefully up out of the appliance.
5. Unscrew the 5 fastening screws (Fig. 27/1) on the upper brushing foot cover (Fig. 28/1).
6. Turn the appliance around.

5 Maintenance

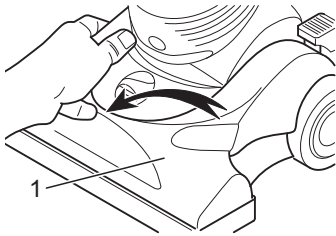


Fig. 28

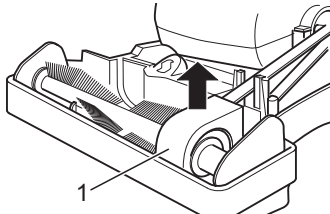


Fig. 29

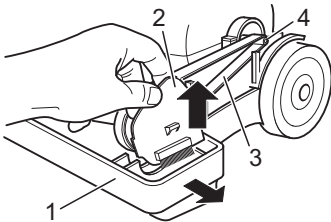


Fig. 30

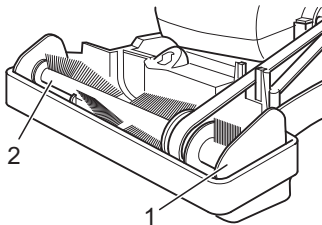
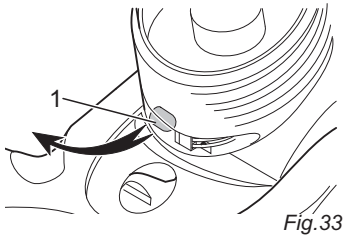
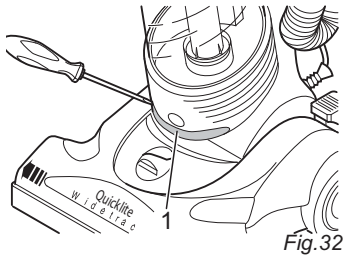


Fig. 31

7. Carefully remove the brushing foot cover (Fig. 28/1).
8. Lift the V-belt cover (Fig. 29/1) up out of the brushing foot.
9. Pull the housing (Fig. 30/1) out a bit and lift the right side of the brushing roller (Fig. 30/2). Then lift the brushing roller out of the brushing foot.
10. First lift the V-belt (Fig. 30/3) off the drive axle (Fig. 30/4) and then off the brushing roller (Fig. 30/2).
11. If necessary, remove any V-belt remains.
12. Assemble the new V-belt (Order Number, ▷ *Chapter 9, "Spare parts"*). First push it over the drive axle (Fig. 30/4) and then over the belt guide on the brushing roller (Fig. 31/1).
13. Reinsert the brushing roller, first the left side (Fig. 31/2) and then the right (Fig. 31/1).
14. Put the V-belt cover (Fig. 29/1) back into the brushing foot.
15. Assemble the brushing foot cover (Fig. 28/1).
16. Turn the appliance around.
17. Secure the 5 fastening screws on the brushing foot cover (Fig. 28/1).
18. Replace the base plate (Fig. 26/1).
19. Assemble the hinge covers (Fig. 25/1) with four screws (Fig. 25).

5 Maintenance

5.2 Changing the light



⚠ WARNING:

Turn the appliance off and pull out the mains plug before starting to change the light. Otherwise there is a risk of injury.

1. Carefully lever out the lighting cover (Fig. 32/1) on the brushing foot light with a screwdriver.
2. Pull the light to the left out of the socket (Fig. 33/1) and replace it with a new one (Order number, ▷ *Chapter 9, "Spare parts"*).
3. Assemble the lighting cover. It will click into place audibly.

6 Correcting malfunctions

6 Correcting malfunctions

Before sending the appliance to Royal® Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.



WARNING:

Before starting to troubleshoot, switch the appliance off and pull out the mains plug. Never use a defective appliance.



Malfunction	Possible cause	Solution
Appliance does not work	Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.	Plug in plug and switch on appliance, ▷ <i>Chapter 3.1, "Vacuuming"</i> .
	Socket does not carry any current.	Test the brush vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cable is damaged.	Have the cable replaced by Royal® Appliance Customer Services, address, ▷ <i>Page 39, "Warranty"</i> .
Appliance does not suck up any dirt	Dust container is full or blocked.	Empty/clean dust container.
	Filter is dirty.	Clean the corresponding filter, ▷ <i>Chapter 4, "Filters"</i> .
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the blockage. If necessary, use a long wooden rod for this (e.g. a broom handle).
	Brushing roller does not turn, V-belt is defective	Replace the V-belt, ▷ <i>Chapter 5.1, "Changing the V-belt"</i> .
Appliance makes a strange noise	Sucked in particles are blocking the air-way.	Remove the particles. If necessary, use a long wooden rod for this (e.g. a broom handle).

7 Cleaning



WARNING:

Before you clean the appliance, switch off the appliance and remove the mains plug.

7.1 Cleaning the housing

Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

7.2 Cleaning the filters

To clean the filters, ▷ *Chapter 4, "Filters"*.

8 Waste disposal

8 Waste disposal

The filters used for the appliance are made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical appliances must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

9 Spare parts

9.1 List of wear parts

Item No.	Description	Contents
6915001	Filter set, 3-part	1 central laminar filter 1 protective motor filter 1 blow-out filter
6915002	V-belt	2 V-belts in a polybag

9.2 Supply sources

Accessory parts and spare parts can be reordered: ▷Page 225, "Royal Appliance Int. GmbH International Service".

10 Warranty

10 Warranty

10.1 Warranty conditions

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.) normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal[®] Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Any warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

10.2 Making a warranty claim

Send the appliance with emptied dust container and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



Royal[®] Appliance International GmbH
Customer Service Dept.
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10

Fax: 02103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de



Aperçu de votre Vision V1

Merci !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à brosse Vision V1! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous remercions de votre achat !

Parties de l'appareil / Contenu de la livraison

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Poignée | 9 | Interrupteur à pédale pour détacher le pied de brosse |
| 2 | Manche télescopique | 10 | Arrêt de longueur du manche télescopique |
| 3 | Touche de déverrouillage pour le bac à poussière | 11 | Bouton servant à détacher le manche télescopique |
| 4 | Bac à poussière | 12 | Cordon d'alimentation |
| 5 | Pied de brosse | 13 | Bouton marche/arrêt |
| 6 | Réglage en hauteur à 5 niveaux | 14 | Suceur long |
| 7 | Eclairage du pied de brosse | 15 | Brosse 2 en 1 |
| 8 | Flexible d'aspiration | 16 | Courroie trapézoïdale de remplacement |

Accessoires en option :

- Mini turbobrosse

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Aspirateur à brosse
Modèle	:	Vision V1
Tension	:	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	:	1400 W nom. - 1600 W max.
Filtre	:	Filtre central à lames Filtre de protection du moteur Filtre de sortie d'air
Largeur de brosse	:	35 cm
Bac à poussière	:	2,2 litre, lavable
Tuyau flexible d'aspiration	:	Longueur 2,2m
Cordon d'alimentation avec fiche	:	Longueur 7,5 m
Poids	:	env. 6,6 kg



Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et esthétiques.

© Royal® Appliance International GmbH

1	Consignes de sécurité	42
1.1	relatives à ce mode d'emploi	42
1.2	Symboles utilisés	42
1.3	Alimentation électrique	42
1.4	Remarques relatives aux enfants	43
1.5	Utilisation conforme	43
1.6	Si l'appareil est défectueux	44
2	Déballage et branchement	44
2.1	Déballage	44
2.2	Montage	44
2.3	Utiliser les autres suceurs (accessoires)	45
3	Emploi	47
3.1	Passer l'aspirateur	47
3.2	Arrêt et rangement du cordon d'alimentation	48
3.3	Rangement	49
3.4	Vider le bac à poussière	49
4	Filtre	50
4.1	Nettoyer le filtre central à lames	50
4.2	Remplacer le filtre de protection du moteur	51
4.3	Remplacez le filtre de sortie d'air	52
4.4	Nettoyer le filtre de protection du moteur et le filtre de sortie d'air	52
5	Maintenance	52
5.1	Remplacer la courroie trapézoïdale	52
5.2	Remplacer la lampe	54
6	Remèdes en cas d'anomalies	55
7	Nettoyage	55
7.1	Nettoyer le corps de l'aspirateur	55
7.2	Nettoyer le filtre	55
8	Mise au rebut	56
9	Pièces détachées	56
9.1	Nomenclature des pièces d'usure	56
9.2	Fournisseurs	56
10	Garantie	57
10.1	Conditions de garantie	57
10.2	En cas de garantie	57



1 Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi



Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

1.2 Symboles utilisés



Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises en relief. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage de l'appareil :

AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur des dangers pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures.

ATTENTION:

Indique les risques possibles pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUE:

Vous fournit des conseils et des informations.

1.3 Alimentation électrique



■ L'appareil est alimenté par du courant électrique; par conséquent, il en résulte un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait s'abîmer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond avec celle de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie et de l'humidité.

1 Consignes de sécurité

1.4 Remarques relatives aux enfants



- Avant toute utilisation, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de la prise. Une tension différente détruirait l'appareil.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et soyez particulièrement vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants ou de personnes n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

- Les enfants et les personnes n'ayant aucun sens du danger ne doivent pas utiliser l'appareil. Conservez-le hors de leur portée.

- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : risque d'asphyxie.

1.5 Utilisation conforme



L'aspirateur à brosse doit uniquement servir à nettoyer des sols d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis, ainsi que des rideaux. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et non autorisée. **En particulier, les tâches suivantes ne doivent en aucun cas être effectuées avec l'aspirateur à brosse :**

- L'aspiration :

- de cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- d'objets pointus comme les bris de verre, les clous etc. Ces objets détruisent le filtre.
- de l'eau ou d'autres liquides, en particulier les lessives de moquettes. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
- de plâtre, ciment, etc. Les filtre pourraient se boucher.
- de bouts de vêtements (par ex. lacets, écharpes, etc.). Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
- de cheveux, de doigts et d'autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.

- L'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.

- L'utilisation dehors. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Il pourrait surchauffer.



2 Déballage et branchement

1.6 Si l'appareil est défectueux



■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Risques de blessures graves.

■ Amenez l'appareil à réparer chez un magasin spécialisé ou chez votre SAV Royal®. Adresse, ▷ Page 57, „Garantie“.

2 Déballage et branchement

2.1 Déballage

Déballiez l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez que le contenu est bien complet. Informations relatives au contenu de la livraison ▷ Page 40, „Aperçu de votre Vision V1“.

ATTENTION:

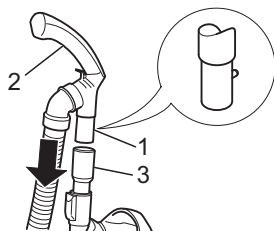
Transportez ou expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. De ce fait, conservez précieusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Montage



ill.2

AVERTISSEMENT:

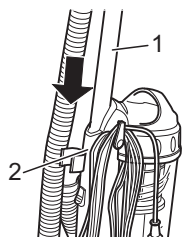
Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché lorsque vous le montez. Il pourrait se mettre en marche par erreur.

1. Pressez la cheville d'arrêt (ill. 2/1) et enfoncez la poignée (ill. 2/2) dans l'extrémité supérieure du manche télescopique (ill. 2/3).

2. Enfoncez le manche télescopique (ill. 3/1) dans la bride de support du manche télescopique (ill. 3/2) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que le manche télescopique et la poignée sont bien placés sur la bride de fixation. Si ce n'est pas le cas, il existe un risque de blessure.

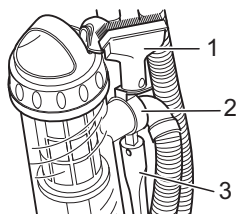


ill.3

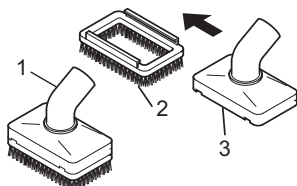
Votre aspirateur à brosse est maintenant prêt à l'emploi.

2 Déballage et branchement

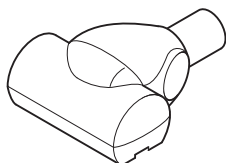
2.3 Utiliser les autres suceurs (accessoires)



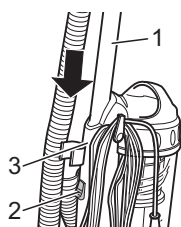
ill. 4



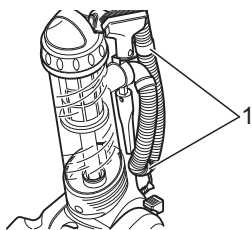
ill. 5



ill. 6



ill. 7



ill. 8

Vous pouvez élargir le champ opérationnel de votre aspirateur à brosse à l'aide d'autres accessoires.

■ Le suceur long et plat (ill. 4/3) ainsi que la brosse 2 en 1 (ill. 4/1) sont fournis comme **accessoires**. Vous pouvez les ranger dans le compartiment accessoires (ill. 4/2).

- Suceur long (ill. 4/3)

Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

- La brosse 2 en 1 (ill. 4/1) à utiliser comme :

Brosse à meubles (ill. 5/1)

Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par exemple les armoires et les tables).

Suceur pour coussins et tissus capitonnés (ill. 5/3)

En poussant simplement la brosse emboîtable (ill. 5/2), vous pouvez transformer la brosse 2 en 1 en un suceur pour coussins et tissus capitonnés (ill. 5/3). Utilisez-le pour nettoyer des surfaces molles non rayables (par exemples les canapés).

■ **En option**, vous pouvez également vous procurer :

- la mini turbobrosse (optionnelle) (ill. 6)

Celle-ci est munie d'une tête de brosse rotative. Elle convient parfaitement au nettoyage en profondeur des petites surfaces (par exemple les escaliers, les meubles rembourrés).

⚠ AVERTISSEMENT:

Monter les brosses ou les suceurs uniquement lorsque l'appareil est débranché. Sinon l'aspirateur à brosse pourrait se mettre en marche par erreur.

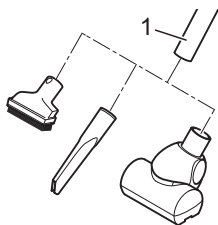
⚠ AVERTISSEMENT:

Le rouleau-brosse bouge lorsque l'appareil est en marche. Afin d'éviter les risques de blessure lorsque vous travaillez avec les accessoires (position de fonctionnement au ralenti), posez l'appareil droit, bougez la poignée vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible puis tournez le réglage en hauteur (ill. 14/2) vers la gauche.

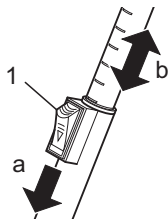
Pour monter les accessoires, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Mettez l'appareil en position neutre ▷ Page 49, „Rangement“, point 3.
3. Appuyez sur le bouton pour détacher le manche télescopique (ill. 7/2) puis tirez ce dernier (ill. 7/1) de la bride de fixation du manche télescopique (ill. 7/3).
4. Retirez le flexible d'aspiration du support du flexible d'aspiration (ill. 8/1).

2 Déballage et branchement



ill.9



ill.10

5. Emboîtez la brosse ou le suceur voulu à l'extrémité inférieure du manche télescopique (ill. 9/1).
6. Remettez l'accessoire non utilisé si possible dans le compartiment accessoires. Conservez soigneusement les accessoires et maintenez-les hors de portée des enfants.
7. Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de détachement du tube télescopique (ill. 10/1) vers le bas (ill. 10/a). Tirez le manche télescopique au niveau de la poignée (ill. 1/1) jusqu'à atteindre la longueur souhaitée (ill. 10/b). Relâchez le bouton tout en tirant le manche télescopique afin de verrouiller le manche. Vous entendez alors un clic.

3 Emploi

3 Emploi

3.1 Passer l'aspirateur

AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur à brosse et le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.

ATTENTION:

Utilisez l'aspirateur à brosse uniquement lorsque tous les filtres sont correctement montés et après vous être assuré qu'aucune ouverture ne soit bouchée. Les filtres et le sac à poussière ne doivent pas être endommagés et doivent être secs. Tout non respect de cette indication peut entraîner l'endommagement de votre aspirateur à brosse.

REMARQUE:

L'aspirateur à brosse est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, l'aspirateur s'éteint automatiquement (par exemple si le suceur est bouché ou le bac à poussière plein). Dans ce cas, éteignez l'aspirateur à brosse et débranchez-le. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'aspirateur à brosse refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

AVERTISSEMENT:

Le rouleau-brosse bouge lorsque l'appareil est en marche. En mode de fonctionnement, abstenez-vous de toucher le rouleau car vous risquez de vous blesser. Pour cette raison, éteignez et débranchez l'appareil avant de régler le type de sol.

1. Réglez la hauteur en fonction du type de votre sol.

- **Sols durs**

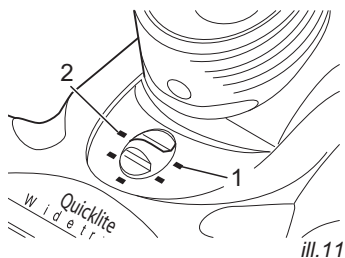
Pour les moquettes et tapis à poils courts, les sols durs, les sols stratifiés, les carrelages, les lins, etc., tournez le régulateur entièrement vers la droite (ill. 11/1).

- **Moquettes et tapis à poils longs**

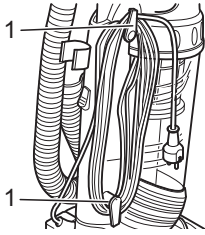
Pour les moquettes et tapis à poils longs, les tapis d'escalier, etc., tournez le régulateur entièrement vers la gauche (ill. 11/2).

- **Moquettes et tapis à poils moyens**

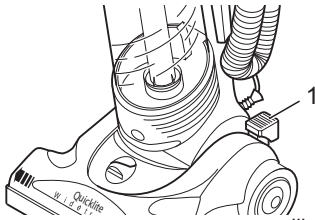
Pour les moquettes, tapis, tapis d'escalier à poils moyens etc., tournez le régulateur en position moyenne.



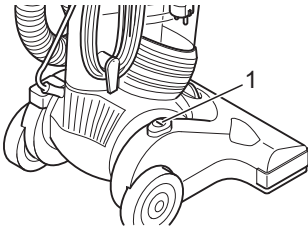
3 Emploi



ill. 12

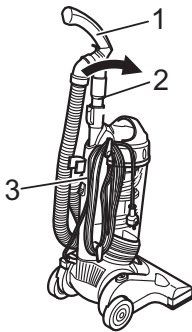


ill. 13



ill. 14

3.2 Arrêt et rangement du cordon d'alimentation



ill. 15

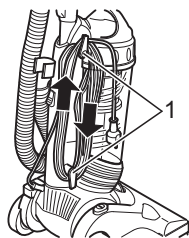
2. Enroulez le cordon d'alimentation de l'attache de câble (ill. 12/1) jusqu'à ce que vous obteniez la longueur désirée.
3. Appuyez sur l'interrupteur à pédale pour détacher (ill. 13/1) le pied de brosse. Vous pouvez maintenant bouger la poignée vers l'avant ou l'arrière.
4. Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 14/1) afin de mettre l'aspirateur à brosse en marche.
5. Poussez l'aspirateur à brosse avant vous afin de procéder à l'aspiration. Observez les recommandations correspondantes du fabricant du revêtement du sol lors de l'aspiration.

REMARQUE:

Le rouleau-brosse de votre Vision V1 brosse la saleté du tapis et nettoie ainsi vos tapis et moquettes en profondeur. Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, réglez la hauteur en fonction de votre type de sol.

1. Éteignez l'aspirateur à brosse grâce au bouton arrêt/marche (ill. 14/1), puis débranchez l'aspirateur.
2. Enfoncez le manche télescopique (ill. 15/2) dans la bride de support du manche télescopique (ill. 15/3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Mettez l'appareil en position neutre. Pour ce faire, déplacez la poignée (ill. 15/1) vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible puis tournez le régulateur entièrement vers la droite pour le réglage en hauteur (ill. 11/2).
4. Fixez le flexible d'aspiration sur le support du flexible d'aspiration (ill. 8/1).

3 Emploi



ill. 16

3.3 Rangement

⚠ AVERTISSEMENT:

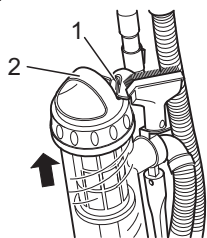
Si vous quittez le lieu de travail, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“*. Vous éviterez ainsi les accidents.

⚠ ATTENTION:

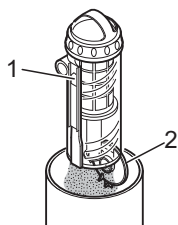
Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer directement aux rayons solaires. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le bac à poussière et nettoyez-le, ainsi que les filtres. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

3.4 Vider le bac à poussière



ill. 17



ill. 18

⚠ ATTENTION:

Avant de remplacer le bac à poussière, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“*. Vous éviterez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 17/1) du bac à poussière puis retirez ce dernier au niveau de la poignée (ill. 17/2) de l'aspirateur en le tirant vers le haut.
2. Maintenez le bac à poussière au dessus d'un sac poubelle.
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 18/1). Le fond (ill. 18/2) s'ouvre et la poussière tombe dans la poubelle.

REMARQUE:

Vous pouvez laver le bac à poussière à l'eau tiède (max. 40°C). Ensuite, laissez sécher le bac à poussière. Remettez-le uniquement une fois qu'il est bien sec.



4 Filtre

4. Refermez le fond.
5. Vérifiez si le filtre de protection du moteur est sale ou endommagé ▷ *Chapitre 4, „Filtre“*.
6. Remettez le bac à poussière. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

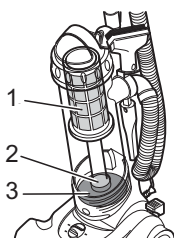
REMARQUE:

Le contenu du sac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.

⚠ ATTENTION:

Le bac à poussière ne doit pas être nettoyé dans le lave-vaisselle. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyages, des détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le bac à poussière.

4 Filtre



ill. 19

L'aspirateur à brosse est équipé des filtres suivants :

- **Filtre central à lames** (ill. 19/1)
Il nettoie la poussière de l'air aspiré et provoque une accumulation de cette dernière dans le bac à poussière.
Nettoyage : tous les 2 mois
- **Filtre de protection du moteur** : sous le bac à poussière (ill. 19/2)
Il empêche que des particules grossières endommagent le moteur lorsque le filtre central à lames est défectueux.
Remplacer : tous les 6 mois
- **Filtre de sortie d'air** : sous le bac à poussière (ill. 19/3)
Il filtre les plus fines des particules présentes dans l'air rejeté
Remplacer : tous les 6 mois

■ Après une certaine période, les filtres peuvent se boucher et ainsi entraîner une baisse de la puissance d'aspiration. C'est pour cela qu'il est important de respecter les intervalles indiqués.

Si vous constatez que l'un des filtres est défectueux, remplacez-le immédiatement.

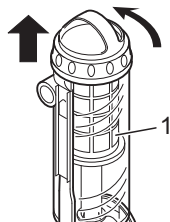
⚠ ATTENTION:

Ne jamais nettoyer les filtres dans le lave-vaisselle.

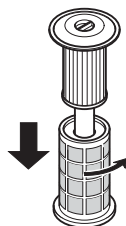
4.1 Nettoyer le filtre central à lames

1. Éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“*.

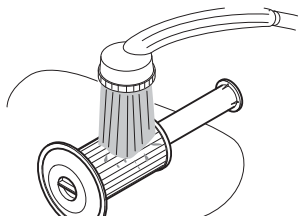
4 Filtre



ill.20

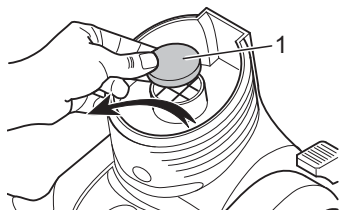


ill.21



ill.22

4.2 Remplacer le filtre de protection du moteur



ill.23

2. Retirez le bac à poussière, ▷ *Chapitre 3.4, „Vider le bac à poussière“, point 1.*
3. Videz le bac à poussière, ▷ *Chapitre 3.4, „Vider le bac à poussière“, point 2-4.*
4. Ouvrez le couvercle du bac à poussière en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis soulevez-le (ill. 20).

REMARQUE:

Lorsque vous reposez plus tard le couvercle sur le bac à poussière, assurez-vous de le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

5. Retirez l'unité du tamis de protection du filtre central et du filtre à lame en la tirant vers le haut (ill. 20/1).
6. Tournez la crépine de protection du filtre central dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis retirez-la vers le bas du filtre central à lames (ill. 21).
7. Pour un nettoyage grossier, tenez le filtre au dessus d'une poubelle, puis tapotez légèrement sur les rebords.

REMARQUE:

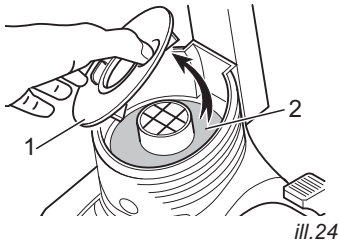
Si le filtre central à lames est très sale, rincez-le abondamment avec la pomme de la douche (ill. 22). N'utilisez pas de brosse.

Faites ensuite sécher le filtre (env. 15 heures à température ambiante). Remettez-le uniquement une fois qu'il est bien sec.

1. Éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“.*
2. Retirez le bac à poussière, ▷ *Chapitre 3.4, „Vider le bac à poussière“, point 1.*
3. Retirez le filtre de protection du moteur (ill. 23/1).
4. Placez le nouveau filtre de protection du moteur (référence, ▷ *Chapitre 9, „Pièces détachées“.*)
5. Remettez le bac à poussière. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

5 Maintenance

4.3 Remplacez le filtre de sortie d'air



1. Éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous **▷ Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“**.
2. Retirez le bac à poussière, **▷ Chapitre 3.4, „Vider le bac à poussière“, point 1.**
3. Retirez le couvercle du filtre de sortie d'air (ill. 24/1) en le tournant de 10 degrés vers la gauche et en le soulevant.
4. Retirez le filtre de sortie d'air situé au-dessous (ill. 24/2).
5. Placez le nouveau filtre (référence, **▷ Chapitre 9, „Pièces détachées“**).
6. Remettez ensuite le couvercle du filtre de sortie d'air en place. Fixez-le en le tournant de 10 degrés vers la droite.
7. Remettez le bac à poussière. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

4.4 Nettoyer le filtre de protection du moteur et le filtre de sortie d'air

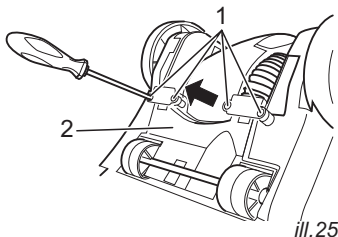
1. Retirez le filtre de protection du moteur (**▷ Chapitre 4.2, „Remplacer le filtre de protection du moteur“, point 1-3**) ou le filtre de sortie d'air (**▷ Chapitre 4.3, „Remplacez le filtre de sortie d'air“, point 1-4**).
2. Rincez le filtre à l'eau tiède (max. 40° C). Ensuite, laissez-le sécher pendant 24 heures.

⚠ ATTENTION:

Ne jamais nettoyer les filtres dans le lave-vaisselle. Séchez les filtre à l'aide d'un sèche-cheveux. N'utilisez jamais l'aspirateur à brosse sans filtres.

5 Maintenance

5.1 Remplacer la courroie trapézoïdale

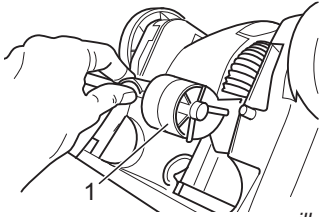


⚠ AVERTISSEMENT:

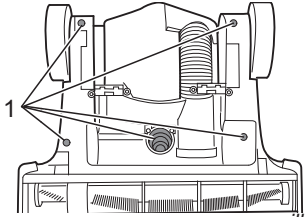
Éteignez et débranchez l'appareil avant de démarrer le remplacement de la courroie trapézoïdale. Sinon, vous risquez de vous blesser.

1. Posez l'appareil avec la tête la première sur une surface plane.
2. Dévissez les 4 vis des couvre-charnières (ill. 25/1) de la plaque de base (ill. 25/2) au moyen d'un tournevis à empreinte cruciforme.
3. Retirez les couvre-charnières (ill. 25/1).

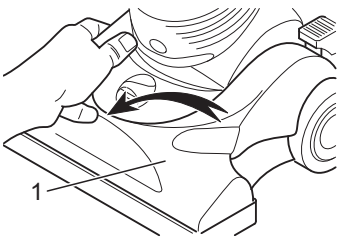
5 Maintenance



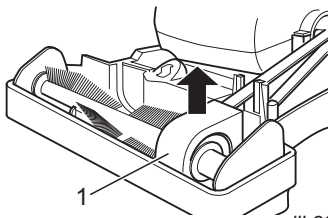
ill.26



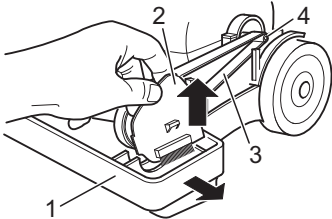
ill.27



ill.28



ill.29

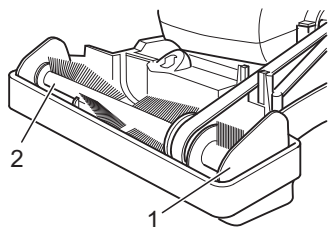


ill.30

4. Retirez avec soin la plaque de base (ill. 26/1) de l'appareil vers le haut.
5. Dévissez les 5 vis de fixation du couvercle du pied de brosse (ill. 27/1).
6. Tournez l'appareil en position couchée.
7. Retirez avec soin le couvercle du pied de brosse (ill. 28/1).
8. Retirez le couvercle de la courroie trapézoïdale (ill. 29/1) du pied de brosse vers le haut.
9. Tirez le boîtier (ill. 30/1) légèrement vers l'extérieur et soulevez le côté droit du rouleau-brosse (ill. 30/2). Soulevez ensuite le rouleau-brosse du pied de brosse.
10. Soulevez la courroie trapézoïdale (ill. 30/3) d'abord de l'axe d'entraînement (ill. 30/4) et ensuite du rouleau-brosse (ill. 30/2).
11. Retirez le cas échéant les résidus de la courroie trapézoïdale.



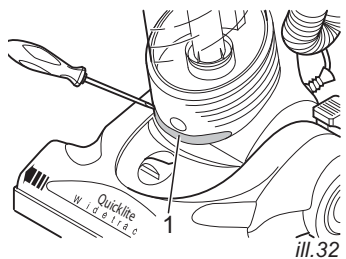
5 Maintenance



ill.31

12. Montez la nouvelle courroie trapézoïdale (référence, ▷ *Chapitre 9, „Pièces détachées“*). Poussez-la d'abord sur l'axe d'entraînement (ill. 30/4) et ensuite sur le guide-courroie du rouleau-brosse (ill. 31/1).
13. Remettez le rouleau-brosse, d'abord le côté gauche (ill. 31/2) et ensuite le côté droit (ill. 31/1).
14. Remettez le couvercle de la courroie trapézoïdale (ill. 29/1) dans le pied de brosse.
15. Montez le couvercle du pied de brosse (ill. 28/1).
16. Tournez l'appareil en position couchée.
17. Vissez les 5 vis de fixation du couvercle du pied de brosse (ill. 28/1).
18. Remettez la plaque de base (ill. 26/1) en place.
19. Montez les couvre-charnières (ill. 25/1) avec quatre vis (ill. 25).

5.2 Remplacer la lampe

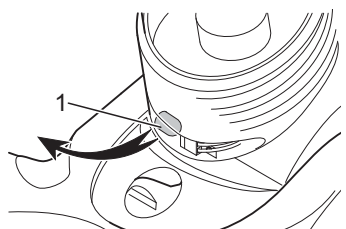


ill.32

⚠ AVERTISSEMENT:

Eteignez et débranchez l'appareil avant de démarrer le remplacement de la lampe. Sinon, vous risquez de vous blesser.

1. Retirez le hublot d'éclairage (ill. 32/1) de l'éclairage du pied de brosse au moyen d'un tournevis.
2. Retirez la lampe du support vers la gauche (ill. 33/1) et remplacez-la par une lampe neuve (référence, ▷ *Chapitre 9, „Pièces détachées“*).
3. Montez le hublot d'éclairage. Il s'enclenche de façon audible.



ill.33

6 Remèdes en cas d'anomalies

6 Remèdes en cas d'anomalies

Avant de ramener votre aspirateur chez le SAV de Royal® Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.



AVERTISSEMENT:

Avant de chercher la cause de l'anomalie, débranchez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Anomalie	Cause possible	Remède
L'appareil de fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché ou il n'est pas allumé.	Branchez l'appareil et mettez l'appareil en marche, ▷ <i>Chapitre 3.1, „Passer l'aspirateur“.</i>
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher l'aspirateur à brosse à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon par le SAV de Royal® Appliance, adresse, ▷ <i>Page 57, „Garantie“.</i>
L'appareil n'aspire pas la poussière	Le bac à poussière est plein ou bouché.	Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le.
	Le filtre est sale.	Nettoyez le filtre concerné, ▷ <i>Chapitre 4, „Filtre“.</i>
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-les. En cas de besoin, utilisez un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Le rouleau-brosse ne tourne pas, la courroie trapézoïdale est défectueuse	Remplacez la courroie trapézoïdale, ▷ <i>Chapitre 5.1, „Remplacer la courroie trapézoïdale“.</i>
L'appareil émet des bruits suspects	Une particule aspirée bouche le conduit d'air.	Retirez la particule. En cas de besoin, utilisez un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).

7 Nettoyage



AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le.

7.1 Nettoyer le corps de l'aspirateur

Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des détergents, des produits abrasifs ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

7.2 Nettoyer le filtre

Pour nettoyer le filtre, cf. ▷ *Chapitre 4, „Filtre“.*

8 Mise au rebut

8 Mise au rebut

Les filtres sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil auprès de votre responsable communal ou de votre revendeur.

9 Pièces détachées

9.1 Nomenclature des pièces d'usure

Réf. de l'art.	Description	Contenu
6915001	Ensemble de filtres, 3 pièces.	1 Filtre central à lames 1 filtre de protection du moteur 1 Filtre de sortie d'air
6915002	Courroie trapézoïdale	2 courroies trapézoïdales en sachet

9.2 Fournisseurs

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires auprès des sociétés suivantes ▷Page 225, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

10 Garantie

10 Garantie

10.1 Conditions de garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal® Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

10.2 En cas de garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider les bacs à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour la garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante :



▷ Page 225, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“

Royal Appliance Int. GmbH International Service

F

Sona France
21 rue Eugene Sue
F-94700 Maisons Alfort
Tel: +33 1 43 78 00 42
Fax: +33 1 43 78 01 38

E

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/ Jazmin, 66 - 3°
E-28033 Madrid
Tel: +34 902 430 663

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
NL-4462 GT Goes
Tel: +31 0113 240700
Fax: +31 0113 240750
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

A

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebes. M.b.H.
Fabriksgasse 27
A - 8020 Graz
Tel: +43 316 772 120
Fax: +43 316 772 120 10

CZ SK

Le Cygne electronic service
spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
Tel: +420 286883940
Fax: +420 286885064

PL

SERV-SERWIS Sp. z o.o.
ul. Poniatowskiego 4/1
45-049 Opole
Tel: +77 453 61-39
Fax: +77 453 61-38
Mail: adabrowski@serv-serwis.pl

SK

EURO ELECTRONIC SERVIS
SK s. r. o.
Stefanikova 736
908 73 Velke Levare
Tel: +42 134 774 8051
Mail: eessk@stonline.sk

P

Portugies
Famatecnica
Rua Antonio Enes No. 20
1050-025 Lisboa
Tel: +351 213 14 3510

H

FLAG Kft.
Práter u. 51
H-1083 Budapest
Tel: 06 40 200 407;
06 305 600 700;
06 209 510 799
Fax: +36 1 210 0344;
+36 1 210 2775
Mail: flagservice@axelero.hu ;
diszpecserkozpont
@flagservice.hu

РУС

ООО РТЦ "Совинсервис",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
Тел. (495) 473-90-03

РУС

ООО RTC "Sovinservice",
127081 Moscow,
Jasny proezd, 10
Tel. (495) 473-90-03



Garantieakte
Warranty Card
Card de garantie

Garantiekaart
Certificado de garantía
Certificado de garantia

Karta gwarancyjna
Garantikort
Záruční list

Garancialevél
Záručný list
Garancijski list

Cartelă de garanție
Κάρτα εγγύησης

Vision V1

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Stempel i podpis sprzedajacego / Selgers stempel og underskrift / Razlika a podpis obchodníka / A kereskedő pecsétje és aláírása / Peciálka a podpis predajcu / Ζίγ i podpis trgovca / Ησtamπiia li semnytura / Σφραγιδα και υπογραφή

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error
Descrição do problema / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Opis napak /
Descrierea defecțiunii / Περιγραφή σφάλματος

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra Data zakupu /
Κυρωσδατο / Datum koupě / Vásarlás napja / Datum kúpy / Datum kupa / Data cumpărării / Ημερομηνία αγοράς

